

葡韻嘉年華
www.icm.gov.mo

20° FESTIVAL DA
LUSOFONIA

19-22/10
2017

20TH
LUSOFONIA
FESTIVAL

氹仔
龍環葡韻

CASAS
DA TAIPA

TAIPA
HOUSES

查詢 / INFORMAÇÕES / ENQUIRIES

8394 3707 / 8399 6699

www.icm.gov.mo



主辦單位
Organização
Organizer



協辦單位
Co-organização
Co-organizer



支持機構
Apoio
Supported by



節目表 / PROGRAMA

19 / 10



星期四 / 5ª FEIRA

10.00-22.00	莫桑比克藝術家 Pekiwa 雕塑展 展期至 11 月 12 日，每日上午 10 時至晚上 7 時， 星期一休息 Exposição de Escultura de Pekiwa – Moçambique (exposta até 12/11/2017. Diariamente das 10h00 às 19h00, excepto às 2as feiras)	氹仔海邊馬路匯藝廊 GALERIA DE EXPOSIÇÕES DA AVENIDA DA PRAIA, TAIPA
10.00-22.00	聖多美和普林西比藝術家 Guilherme Vaz de Carvalho 畫展 展期至 11 月 12 日，每日上午 10 時至晚上 7 時， 星期一休息 Exposição de Pintura de Guilherme Vaz de Carvalho – São Tomé e Príncipe (exposta até 12/11/2017. Diariamente das 10h00 às 19h00, excepto às 2as feiras)	氹仔海邊馬路風貌館 CASA DE NOSTALGIA DA AVENIDA DA PRAIA, TAIPA
18.30-19.00	第二十屆「葡韻嘉年華」開幕儀式 Cerimónia de Abertura Oficial do 20º Festival da Lusofonia	龍環葡韻圓形劇場 ANFITEATRO DAS CASAS DA TAIPA
19.00-22.00	葡語國家美食餐廳 Restaurante “Gastronomia Lusófona”	氹仔市政公園及 嘉模教堂前地 JARDIM MUNICIPAL DA TAIPA E LARGO DO CARMO
19.00-22.00	電腦模擬澳門大賽車遊戲 Simulador do Grande Prémio de Macau	龍環葡韻 CASAS DA TAIPA
19.00-22.00	手動足球比賽報名，分 15 歲或以下及 16 歲或以上兩個 組別（名額有限，歡迎有興趣市民現場報名參加） Inscrições para os Torneios de Matraquilhos de sub-15 e de +16 anos (abertas ao público, com limite de inscrições)	龍環葡韻詢問處 EXPOSITOR DE INFORMAÇÕES CASAS DA TAIPA
19.00-22.00	嘉模電台 Rádio Carmo	龍環葡韻 CASAS DA TAIPA
19.00-22.00	手動足球遊戲、小食及飲品售賣亭 Jogo de Matraquilhos ; Quiosque de bebidas e petiscos	龍環葡韻 CASAS DA TAIPA
19.00-22.00	十個居澳葡語社群及中國廣西壯族自治區 百色市手工藝攤位開放 10 Expositores das Comunidades Lusófonas, residentes na RAEM e Expositor de Artesanato Étnico de Youjiang da Província de Guangxi, China	龍環葡韻 CASAS DA TAIPA
19.30-22.00	本地歌手及組合輕音樂演出 Francois 及 Rita 組合、Fado 及葡萄牙傳統音樂組合、Fabrizio Croce 歌手、Verónica Nunes 及 Ricardo Vogt 組合 Espectáculo de Música Ligeira de Artistas de Macau : Francois & Rita ; Grupo de Fado e Música Popular Portuguesa ; Fabrizio Croce ; Verónica Nunes & Ricardo Vogt ; 80&Tal	嘉模教堂前地 LARGO DO CARMO
19.40-22.00	中國及葡語國家歌舞表演： 廣西壯族自治區百色市右江民族歌舞團、True Blue 樂隊 (果阿·達曼和第烏)、Solution Band 樂隊(東帝汶) Espectáculo de Música e Dança de Artistas da China e dos Países e Regiões de Língua Portuguesa : Grupo de Danças e Cantares Étnicos de Youjiang da Província de Guangxi (China); True Blue (Goa, Damão e Diu) ; Solution Band (Timor-Leste)	龍環葡韻圓形劇場 ANFITEATRO DAS CASAS DA TAIPA

20 / 10



星期五 / 6ª FEIRA

10.00-22.00	桑比克藝術家 Pekiwa 雕塑展 展期至 11 月 12 日，每日上午 10 時至晚上 7 時， 星期一休息 Exposição de Escultura de Pekiwa – Moçambique (exposta até 12/11/2017. Diariamente das 10h00 às 19h00, excepto às 2as feiras)	氹仔海邊馬路匯藝廊 GALERIA DE EXPOSIÇÕES DA AVENIDA DA PRAIA, TAIPA
10.00-22.00	聖多美和普林西比藝術家 Guilherme Vaz de Carvalho 畫展 展期至 11 月 12 日，每日上午 10 時至晚上 7 時， 星期一休息 Exposição de Pintura de Guilherme Vaz de Carvalho – São Tomé e Príncipe (exposta até 12/11/2017. Diariamente das 10h00 às 19h00, excepto às 2as feiras)	氹仔海邊馬路風貌館 CASA DE NOSTALGIA DA AVENIDA DA PRAIA, TAIPA
19.00-22.00	葡語國家美食餐廳 Restaurante “Gastronomia Lusófona”	氹仔市政公園及 嘉模教堂前地 JARDIM MUNICIPAL DA TAIPA E LARGO DO CARMO
19.00-22.00	電腦模擬澳門大賽車遊戲 Simulador do Grande Prémio de Macau	龍環葡韻 CASAS DA TAIPA

19.00-22.00



手動足球比賽報名，分 15 歲或以下及 16 歲或以上兩個
組別（名額有限，歡迎有興趣市民現場報名參加）

Inscrições para os Torneios de Matraquilhos de sub-15 e de +16 anos
(abertas ao público, com limite de inscrições)

龍環葡韻詢問處
EXPOSITOR
DE INFORMAÇÕES
CASAS DA TAIPA

19.00-22.00

嘉模電台
Rádio Carmo

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

19.00-22.00

手動足球遊戲、小食及飲品售賣亭
Jogo de Matraquilhos ; Quiosque de bebidas e petiscos

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

19.00-22.00

十個居澳葡語社群及中國廣西壯族自治區百色市
手工藝攤位開放

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

10 Expositores das Comunidades Lusófonas, residentes na RAEM e
Expositor de Artesanato Étnico de Youjiang
da Província de Guangxi, China

19.15-22.00

中國及葡語國家歌舞表演：
廣西壯族自治區百色市右江民族歌舞團、Yola Semedo
女歌手（安哥拉）、Haylton Dias 男歌手（聖多美和普林西比）

龍環葡韻圓形劇場
ANFITEATRO
DAS CASAS DA TAIPA

Espectáculo de Música e Dança de Artistas da China
e dos Países e Regiões de Língua Portuguesa :
Grupo de Danças e Cantares Étnicos de Youjiang
da Província de Guangxi (China); Yola Semedo (Angola) ; Haylton
Dias (São Tomé e Príncipe)

19.30-20.30

澳門首間森巴學校沿途演出
Desfile da Escola de Samba 1ª de Macau

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

19.30-22.00

本地歌手及組合輕音樂演出 Francois 及 Rita 組合、Fado
及葡萄牙傳統音樂組合、Fabrizio Croce 歌手、Verónica
Nunes 及 Ricardo Vogt 組合

嘉模教堂前地
LARGO DO CARMO

Espectáculo de Música Ligeira de Artistas de Macau :
Francois & Rita ; Grupo de Fado e Música Popular Portuguesa ;
Fabrizio Croce ; Verónica Nunes & Ricardo Vogt ; 80&Tal

21 / 10



星期六 / SÁBADO

10.00-23.00

莫桑比克藝術家 Pekiwa 雕塑展
展期至 11 月 12 日，每日上午 10 時至晚上 7 時，
星期一休息

Exposição de Escultura de Pekiwa – Moçambique
(exposta até 12/11/2017. Diariamente das 10h00
às 19h00, excepto às 2as feiras)

氹仔海邊馬路匯藝廊
GALERIA
DE EXPOSIÇÕES
DA AVENIDA DA PRAIA,
TAIPA

10.00-23.00

聖多美和普林西比藝術家 Guilherme Vaz de Carvalho 畫展
展期至 11 月 12 日，每日上午 10 時至晚上 7 時，
星期一休息

Exposição de Pintura de Guilherme Vaz de Carvalho – São Tomé e
Príncipe (exposta até 12/11/2017. Diariamente das 10h00 às 19h00,
excepto às 2as feiras)

氹仔海邊馬路風貌館
CASA DE NOSTALGIA
DA AVENIDA DA PRAIA,
TAIPA

12.00-15.30

葡語國家美食餐廳
Restaurante “Gastronomia Lusófona”

氹仔市政公園及
嘉模教堂前地
JARDIM MUNICIPAL
DA TAIPA E LARGO
DO CARMO

12.00-16.30

手動足球比賽報名，分 15 歲或以下及 16 歲或以上兩個
組別（名額有限，歡迎有興趣市民現場報名參加）

Inscrições para os Torneios de Matraquilhos de sub-15
e de +16 anos (abertas ao público, com limite de inscrições)

龍環葡韻詢問處
EXPOSITOR
DAS INFORMAÇÕES
CASAS DA TAIPA

12.00-23.00

嘉模電台
Rádio Carmo

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

12.00-23.00

手動足球遊戲、小食及飲品售賣亭
Jogo de Matraquilhos e Quiosque de Bebidas e Petiscos

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

14.00-20.00

電腦模擬澳門大賽車遊戲
Simulador do Grande Prémio de Macau

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

14.00-23.00

十個居澳葡語社群及中國廣西壯族自治區百色市
手工藝攤位開放

10 Expositores das Comunidades Lusófonas, residentes na RAEM e Expositor
de Artesanato Étnico de Youjiang da Província de Guangxi, China

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

15.00-17.30

葡萄牙傳統遊戲
Jogos Tradicionais Portugueses

嘉模教堂前地
LARGO DO CARMO,
TAIPA

15.00-18.00

兒童騎馬活動、兒童遊戲區
Passeios de Ponei para Crianças e Espaço Recreativo Infantil

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

17.00

15 歲或以下及 16 歲或以上手動足球比賽（淘汰賽）
Torneios de Matraquilhos de sub-15 e de +16 anos - eliminatórias

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

16.45-19.00

本地歌舞表演：
魯彌士主教幼稚園、葡文學校兒童土風舞、Stribilin 佛得角歌
舞組合、Eddy Murphy 帶領之巴西戰舞、AJ 左治、100% 樂隊、
澳門貓王、澳門歌舞團

龍環葡韻圓形劇場
ANFITEATRO
DAS CASAS DA TAIPA

Espectáculo de Música e Dança de Artistas de Macau :
Crianças do Jardim de Infância D. José da Costa Nunes ; Grupo
Folclórico Infantil da Escola Portuguesa de Macau ; Grupo Stribilin –
Música e Dança Cabo-verdiana ; Grupo Axé Capoeira do Mestre Eddy
Murphy ; Adriano Jorge (AJ) ; Banda 100% ; Elvis de Macau ; Grupo de
Danças e Cantares de Macau



19.15-23.00

中國及葡語國家歌舞表演：
廣西壯族自治區百色市右江民族歌舞團、Diogo Piçarra
男歌手（葡萄牙）、Trio Hélio Batalha, Sílvia Medina e Ellah
Barbosa 組合（佛得角）、Os Kassimbos 樂隊（莫桑比克）

Espectáculo de Música e Dança de Artistas da China
e dos Países e Regiões de Língua Portuguesa：
Grupo de Danças e Cantares Étnicos de Youjiang da Província de
Guangxi (China); Diogo Piçarra (Portugal); Trio Hélio Batalha, Sílvia
Medina e Ellah Barbosa (Cabo Verde); Os Kassimbos (Moçambique)

龍環葡韻圓形劇場
ANFITEATRO
DAS CASAS DA TAIPA



19.30-20.30

澳門首間森巴學校沿途演出
Desfile da Escola de Samba 1ª de Macau

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

19.30-22.00

本地歌手及組合輕音樂演出
Francois 及 Rita 組合、Fado 及葡萄牙傳統音樂組合、
Fabrizio Croce 歌手、Verónica Nunes 及 Ricardo Vogt 組合

Espectáculo de Música Ligeira de Artistas de Macau：
Francois & Rita; Grupo de Fado e Música Popular Portuguesa；
Fabrizio Croce; Verónica Nunes & Ricardo Vogt; 80&Tal

嘉模教堂前地
LARGO DO CARMO

22/10



星期日 / DOMINGO

10.00-22.00

莫桑比克藝術家 Pekiwa 雕塑展
展期至 11 月 12 日，每日上午 10 時至晚上 7 時，
星期一休息

Exposição de Escultura de Pekiwa – Moçambique
(exposta até 12/11/2017. Diariamente das 10h00
às 19h00, excepto às 2as feiras)

氹仔海邊馬路匯藝廊
GALERIA
DE EXPOSIÇÕES
DA AVENIDA DA PRAIA,
TAIPA

10.00-22.00

聖多美和普林西比藝術家 Guilherme Vaz de Carvalho 畫展
展期至 11 月 12 日，每日上午 10 時至晚上 7 時，
星期一休息

Exposição de Pintura de Guilherme Vaz de Carvalho – São Tomé e
Príncipe (exposta até 12/11/2017. Diariamente das 10h00 às 19h00,
excepto às 2as feiras)

氹仔海邊馬路匯藝館
CASA DE NOSTALGIA
DA AVENIDA DA PRAIA,
TAIPA

12.00-15.30
18.30-22.00

葡語國家美食餐廳
Restaurante “Gastronomia Lusófona”

氹仔市政公園及
嘉模教堂前地
JARDIM MUNICIPAL
DA TAIPA E LARGO
DO CARMO

12.00-22.00

嘉模電台
Rádio Carmo

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

12.00-22.00

手動足球遊戲、小食及飲品售賣亭
Jogo de Matraquilhos e Quiosque de Bebidas e Petiscos

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

14.00-20.00

電腦模擬澳門大賽車遊戲
Simulador do Grande Prémio de Macau

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

14.00-22.00

十個居澳葡語社群及中國廣西壯族自治區百色市
手工藝攤位開放

10 Expositores das Comunidades Lusófonas, residentes na RAEM e Expositor
de Artesanato Étnico de Youjiang da Província de Guangxi, China

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

15.00-17.30

葡萄牙傳統遊戲
Jogos Tradicionais Portugueses

嘉模教堂前地
LARGO DO CARMO,
TAIPA

15.00-18.00

兒童騎馬活動、兒童遊戲區
Passeios de Ponei para Crianças e Espaço Recreativo Infantil

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

17.00

15 歲或以下及 16 歲或以上手動足球比賽（決賽）
Torneios de Matraquilhos de sub-15 e de +16 anos – Finais

龍環葡韻
CASAS DA TAIPA

16.45-19.00

本地歌舞表演：
葡文學校樂隊、巴西舞、João Gomes 及樂隊、
Js & I 樂隊、澳門人樂隊、心在澳門葡萄牙土風
舞蹈協會及 Macau Artfusion 組合、80&Tal 樂隊

Espectáculo de Música e Dança de Artistas de Macau：
Banda da Escola Portuguesa de Macau; Grupo Dança Brasil；
João Gomes e Banda; Banda Js & I; Tuna Macaense; Associação
de Danças e Cantares Portugueses Macau no Coração & Macau
Artfusion; 80&Tal

龍環葡韻圓形劇場
ANFITEATRO
DAS CASAS DA TAIPA

19.15-22.00

中國及葡語國家歌舞表演：
廣西壯族自治區百色市右江民族歌舞團、Rastapé 樂隊
（巴西）、Klim Mota 男歌手（幾內亞比紹）

Espectáculo de Música e Dança de Artistas da China
e dos Países e Regiões de Língua Portuguesa：
Grupo de Danças e Cantares Étnicos de Youjiang
da Província de Guangxi (China); Rastapé (Brasil)；
Klim Mota (Guiné-Bissau)

龍環葡韻圓形劇場
ANFITEATRO
DAS CASAS DA TAIPA

19.30-22.00

本地歌手及組合輕音樂演出
Francois 及 Rita 組合、Fado 及葡萄牙傳統音樂組合、
Fabrizio Croce 歌手、Verónica Nunes 及 Ricardo Vogt 組合

Espectáculo de Música Ligeira de Artistas de Macau：
Francois & Rita; Grupo de Fado e Música Popular Portuguesa；
Fabrizio Croce; Verónica Nunes & Ricardo Vogt; 80&Tal

嘉模教堂前地
LARGO DO CARMO

